



大陸電影將登陸台灣？

草 周

電影製片商極大的不公平，現已病纏身的台灣電影將「更加窮途末路矣！」一些台灣製片商認為，如果容許赴大陸拍外景，台灣電影的題材將可以大幅拓展，許多取材於歷史片和風俗等赴大陸都可取得壯觀的場景」。

台灣聯合報透露，一些「有心的製

片業者已經展開編劇工作，只待禁令開

放」；一些片商則計劃「與香港片商合

作，赴大陸拍片」。此外，台灣有兩家

公司出品的「北京故」正在試圖

敲開在台灣上映之門；香港著名導演李

翰執導的「垂簾聽政」等幾部宮鬥

片，在少林寺實地拍攝的「少林寺

」，均被視為熱門的搶手貨；至大陸

，對台灣的電影事業「是好事而不是壞

事」，「它可以給觀眾一個比較，一個

較為認真看電影的機會」。目前知名的大陸片都可列為「藝術片」的範疇」，更

可以給本地的製片者一個刺激，除了財

迷心竊、急功近利之外，也學習怎樣去

把電影拍好，從而在公平競爭的基點上

，給台灣電影一個轉向改良品質，而不

是純粹營利去發展的環境」。

台灣一些輿論對開放大陸電影在台

公映，已經表示歡迎。台灣「中國

電視台正在試圖開拍的連續劇新戲，都

「有意赴大陸拍外景」。

台灣一些電影對開放大陸電影在台

公映，已經表示歡迎。台灣「中國

參與今晚演出。馬長禮為演出的效果不造成影響。馬長禮於昨晚車程從北京抵達香港演出生。但京劇演員透露，昨日抵達北京來的急電，表示張學津在北京遇上交通意外，折斷了的條肋骨，情況嚴重，故未能出席今晚的演出，而他所飾演的孔明一角，由馬長禮代為演出。馬長禮亦同級數的京劇演員，相信對演出的效果不會造成影響。

馬長禮昨抵港代替演孔明

張學津北京遇車禍

《羣英會》今晚易角

京劇薈萃「壓軸演出有變



人比戲中較斯文，態度也很友善，當他見到兩名向他獻花的小女孩時，便抱起她們讓記者拍照，更不時露出市民、會場一度引起市民的微笑。由於他混亂，吸引了不少在場等候接機的。三日，星期一便起程回國。

利智與邱月清兩位「亞姐」走在一起，各有自己的氣質。

港來機飛人私乘昨駕護鏢保名七龍泰史

者記者會今天三逗留港在

製片、發行總裁及五名保鏢，一行九人坐

泰龍為宣傳其私人飛機專



戲班女小的愛可位見昆泰史

。來起抱他們地把位不禁，花

新片《第一滴血》昨日與此片的

血與此片的

泰龍巨星史

國際巨星

泰龍為宣傳其

新片《第一滴

血》

泰龍巨星史

國際巨星

泰龍巨星史

國際巨星

泰龍巨星史

世界最多样母子亲

休罷不還胎三十五生

阿寶娜一家所住的木屋雖然破舊，但有電力供應，却無自來水。孩子沐浴則在屋外的水井旁。為什麼如此貧窮？一名婦人還要生育這麼多子女？且聽她的解釋：她及兩名兄弟本來生長在鄰國阿根廷，自幼即被父母拋棄在教會開辦的孤兒院長大。



多仁婆阿賓娜和她的年幼子女

子宮環節育
懷孕，而且
命。說到她
現在已散居
！兩人在日
在美國，一
，另一人 在
多人則在阿
她除了了
子女散居地
覆，還有他們
、三人叫米
叫伊斯特，一
力達……

的子女，險些兒送
世界各地，本，兩人
人，在瑞士，瑞典，十
根廷。搞不清楚
的詳情外，的名字重
人叫蘇珊，拉、兩人
兩人叫蘇

「可獲得第五名極佳」之列。法列入的話術，列入節育術，即育手術，女子術，墮胎及子套等」。

，男性性節育，使用避士指出評價名第十名第十一沒有性節育，則印中領節育種，人

本類管詢年費舉

會計管理部記本公司精通類會計，物管理，財物查詢，大小生年結月結，費低廉，懂粵語。電話681 862

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚照服務，專洗
館、烟、肉、爐頭、工商業、住宅、清潔
打臘、八折優待
晚電：253·5710

電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

清潔打臘

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

金利源

剪草搬屋

安全駕駛學校
安全！捷成！
經驗教師，快捷速成。
筆試速成班，四、五級路試
全程一百三十元。
晚間電話 4387
梁小姐

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
522·3372 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的同胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG
全程 130 元

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二一六八八八
黃健明 六八九一五五七六
馮紹明 三二二一五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓
，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆
試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二一七〇〇一
二九四一一六一一

聯合 駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話 : 253 6888 253 1333

假日 照常 服務

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人埠及 * P.N.E. 區 8 小時 139 元
並設中英文筆試班

聘請男女教車師傅多名。

地址 : 823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 **全程**
學自動級棍波車 **130**
吳志强 **元**
872-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 437961

全程只收 114元

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您為學車而煩惱嗎？
我們的中・英・法・越・華語教練會指導您。
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。
協助您很容易通過筆試及路試。
為不識英語學員代約考試日期並負責免費接送。
請速聯絡。

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644·7890

馮尚榮 433·1504 會慶芳 322·6331
HAYNE FUNG

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及繡街 223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話：438-8161
經理：關聯耀

謝煜贊 DON QUAN

住宅電話：420-4665

唐人街中心商業樓出售
廿餘年新之片打街東商業樓，樓上柏文自住收租均宜
樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000雲東商場13間鋪21 PARKING SPACE 正在集中，叫價\$1,980,000
DON QUAN 438-8161

投資商業樓

華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。
電話：438-8161 DON QUAN

\$650,000



埠中心旅館，年淨收五萬元

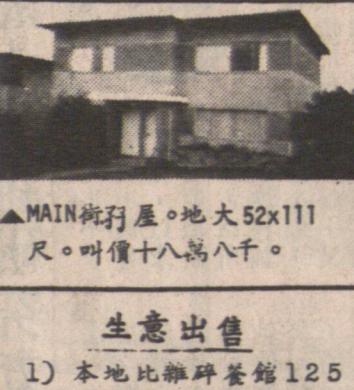
本地地，四睡房新CARPETING
非常方便，近學校及巴士。
DON QUANMOTEL 及餐館。B.C. 城仔
42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

入息地

GASTON 地44x122 叫價\$275,000 每月收入\$800元。

雲東38街，樓上三睡房，七
年新屋。\$185,000柏文及商業樓
雲東 HASTING 街14年新三層十組
柏文及四間鋪位，地大65x120
每年總收大約六萬幾，叫價七
十三萬元，詳情請電 DON QUAN
438-8161植物店出售
雲埠 DOWNTOWN GIFT SHOP 位
于旺街。街角鋪位。有時。定
叫價只\$29,800

入息羽屋

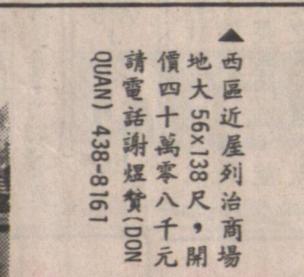
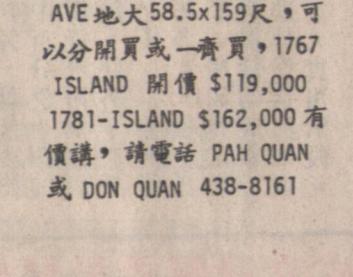
3層仔屋，12街近 KNIGHT
\$121,800MAIN 樓羽屋。地大52x111
尺。叫價十八萬八千。

生意出售

1) 本地比雜碎餐館125
座位廚房用具。\$98,000
設備齊全2) 雲東 FRASER 街。座位一
百 \$148,0003) 西區西餐館。位于旺街
BROADWAY。樓上十九層寫
字樓。有泊車場。減價\$
\$118,000 DON QUAN北雲貴業連生意。近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。雲埠 HASTING 西 FRIED CHICKEN
AND RIBS 快餐館位于 DOWNTOWN
MALL FOOD FAIR，叫價只
\$45,000舍利 SCOTT ROAD 廉價
每
月大約生意 \$15,000 每星
期六日，叫價 \$140,000，
有前途。

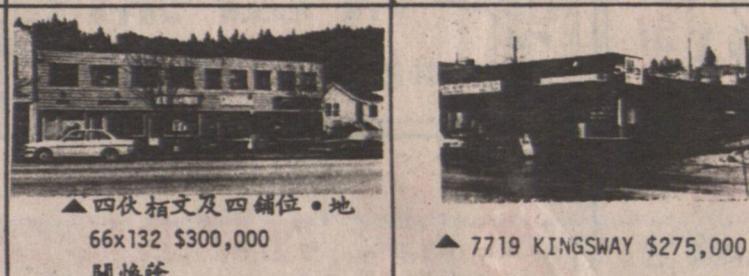
關伯興 PAH QUON

住宅電話：294-0089

RSIB ZONING
兩間屋共 98.5x159 尺地
，每塊地能起兩屋，位于
1767 ISLAND AVE. 地大 40
x159 尺，另一 1781 ISLAND
AVE 地大 58.5x159 尺，可
以分開買或一齊買，1767
ISLAND 開價 \$119,000
1781-ISLAND \$162,000 有
價講，請電話 PAH QUAN
或 DON QUAN 438-8161▲雲東脫屋地 44x110 尺，樓
上三睡房，樓下有廚房，兩
年新之屋頂，三個廁所，好
風景，近學校，巴士及公園
開價 \$218,000
DON QUAN 438-8161▲DEER LAKE 對面，七年新，
特別設計新型大屋，有 54 組
尺，地大 80x180，上等材料
叫價只三十餘萬元。近屋列治商場
▲西區單邊屋，38 年新，樓上
樓下各三睡房地大 54x154 尺
開價 \$428,000
DON QUAN 438-8161, 420-46
65餐館出讓
▲唐人埠中心，位于片打街，
大約九十座位，生意好，大
有前途，開價 \$158,000
DON QUAN 438-8161, 420-46
65▲雲東區 43 街，四睡房 33x117
尺 \$112,000▲雲東兩睡房無土庫，好地
區，脫屋，有車房，價
\$118,000▲樓上三睡房土庫完成
ABERDEEN 街近 KINGSWAY
\$139,000 PAH OR DON

關煥陰 KENNETH KWAN

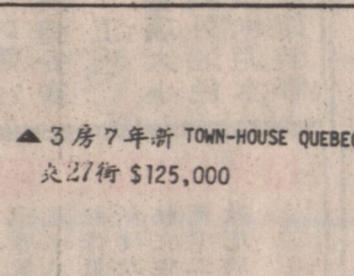
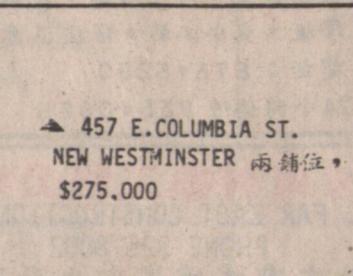
住宅電話：435-7257

▲5609 RUPERT ST.
樓上三房，樓下二房混屋，
\$138,000▲四伙柏文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥陰

▲7719 KINGSWAY \$275,000



▲北雲商業樓四舖位，\$535,000

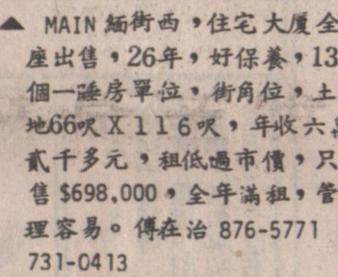
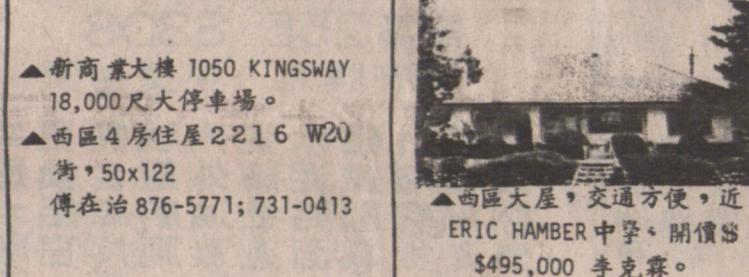
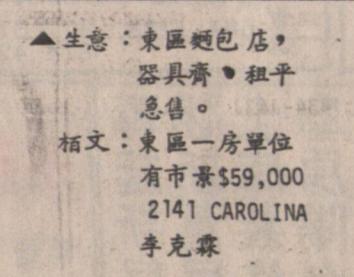
▲3 房 7 年新 TOWN-HOUSE QUEBEC
夾 27 街 \$125,000▲457 E.COLUMBIA ST.
NEW WESTMINSTER 兩舖位，
\$275,000

傅在治 KEN LEE

住宅：876-5771

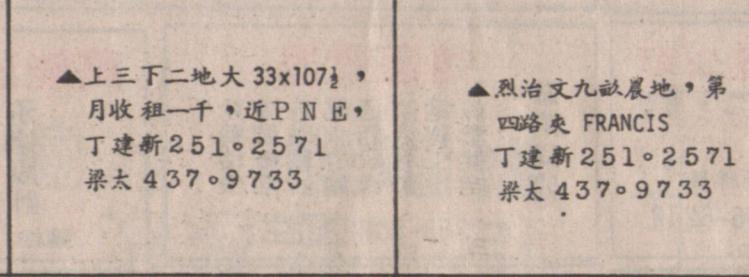
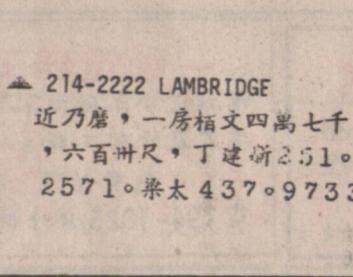
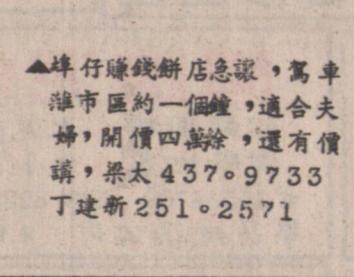
傳呼機：645-2839

731-0413

▲MAIN 緬街西，住宅大廈全
座出售，26 年，好保養，13
個一睡房單位，街角位，土地
60x111.6 吋，年收六萬
貳千多元，租低過市價，只
售 \$698,000，全年滿租，管
理容易。傅在治 876-5771
731-0413▲新商業大樓 1050 KINGSWAY
18,000 尺大停車場。
▲西區 4 房住屋 2216 W20
街，50x122 傅在治 876-5771; 731-0413▲RUPERT-KINGSWAY
23 年脫屋
上兩睡房，地大，
\$139,500 李克霖▲生意：東區麵包店，
器具齊。租平
急售。
柏文：東區一房單位
有市景 \$59,000
2141 CAROLINA
李克霖▲214-2222 LAMBRIDGE
近乃磨，一房柏文四萬七千
，六百卅尺，丁建新 251-2571。
2571. 桑太 437-9733▲457 E.COLUMBIA ST.
NEW WESTMINSTER 兩舖位，
\$275,000

丁建新 KIM TING

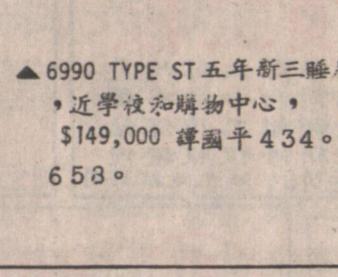
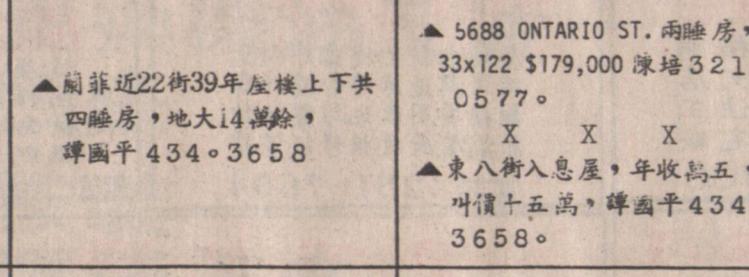
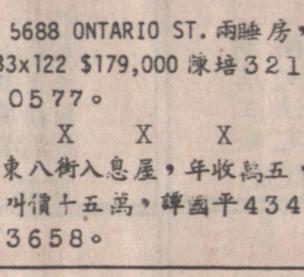
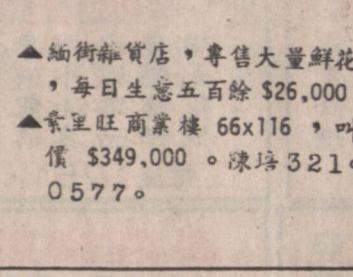
住宅電話：251-2571

▲東區，兩舖四個二房
柏文，年收六萬，
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲上三下二地大 33x107½，
月收租一千，近 PNE，
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲烈治文九畝農地，第
四路夾 FRANCIS
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲214-2222 LAMBRIDGE
近乃磨，一房柏文四萬七千
，六百卅尺，丁建新 251-2571。
2571. 桑太 437-9733▲214-2222 LAMBRIDGE
近乃磨，一房柏文四萬七千
，六百卅尺，丁建新 251-2571。
2571. 桑太 437-9733▲457 E.COLUMBIA ST.
NEW WESTMINSTER 兩舖位，
\$275,000

譚國平 JOSEPH TAM

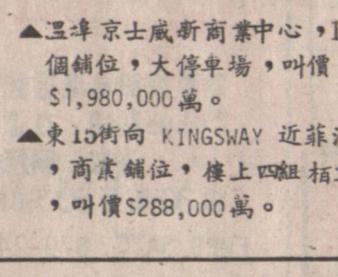
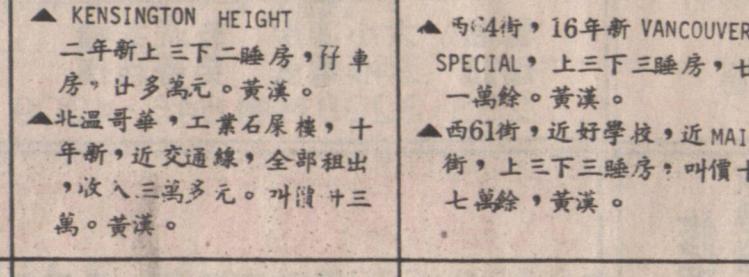
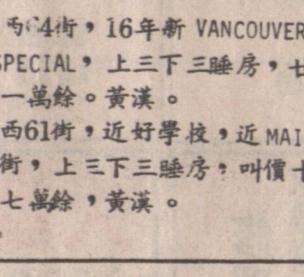
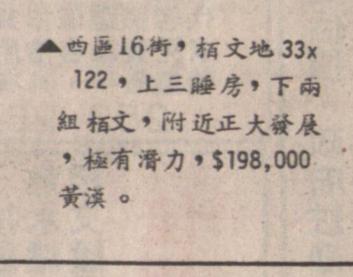
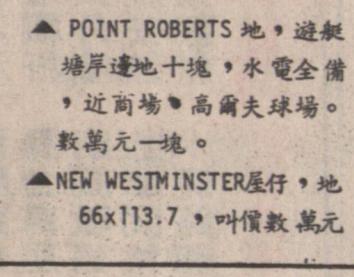
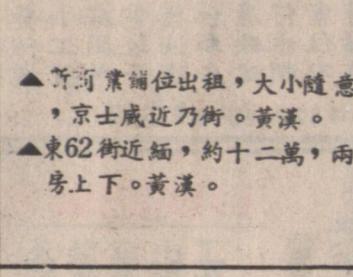
住宅電話：434-3658

傳呼機：686-1515

▲6990 TYPE ST 五年新三睡房
，近學波和購物中心，
\$149,000 譚國平 434-3
658。▲蘭菲近 22 街 39 年底樓上下共
四睡房，地大 14 萬餘，
譚國平 434-3658▲5688 ONTARIO ST. 兩睡房，
33x122 \$179,000 陳培 321-0577
0577。
X X X▲東八街入息屋，年收高五，
叫價十五萬，譚國平 434-3
658。▲商業樓宇，舖位和三睡房
38 街夾 VICTORIA \$299,000
陳培 321-0577▲POINT ROBERTS 地，遊艇
塘岸邊十塊，水電全備。
近商場。高爾夫球場。
數萬元一塊。
▲NEW WESTMINSTER 屋地，
66x113.7，叫價數萬元

黃漢 TONY WONG

住宅電話：876-2335

▲溫哥京士威新商業中心，13
個舖位，大停車場，叫價
\$1,980,000 萬。
▲東 15 街向 KINGSWAY 近菲沙
，商業舖位，樓上四組柏文
，收入三萬多元。叫價十三
萬。黃漢。▲KENSINGTON HEIGHT
二年新上三下二睡房，仔車
房，廿多萬元。黃漢。
▲北溫哥華，工業石屎樓，十
年新，近交通線，全部租出
，收入三萬多元。叫價十三
萬。黃漢。▲西 61 街，近好學校，近 MAIN
街，上三下三睡房，叫價十
七萬餘，黃漢。▲西 16 街，柏文地 33x
122，上三睡房，下兩
組柏文，附近正大發展
，極有潛力，\$198,000
黃漢。▲POINT ROBERTS 地，遊艇
塘岸邊十塊，水電全備。
近商場。高爾夫球場。
數萬元一塊。
▲NEW WESTMINSTER 屋地，
66x113.7，叫價數萬元▲西區三睡房脫屋，33x122
COLUMBIA 街近 W61 街，叫價
\$192,900，湯家俊 324-1156。

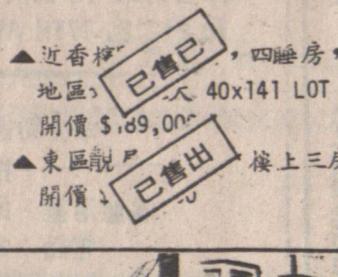
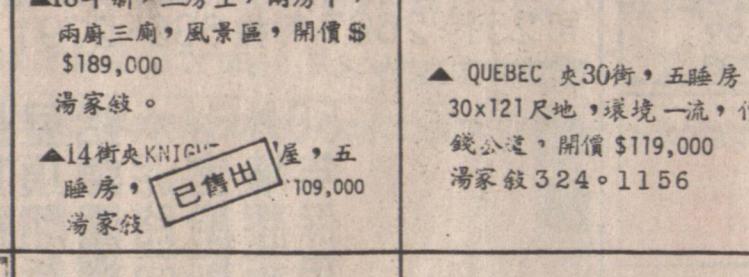
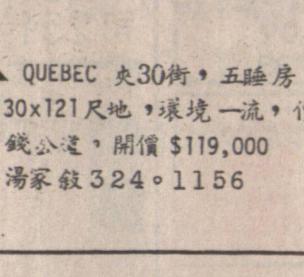
KEN LIM

住宅：

298-1551

公司：

438-8161

華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓
，自用或收租，\$1,350,000
KEN LIM▲18 年新，三房上，兩房下，
兩廁三廁，風景區，開價
\$189,000
湯家俊。▲QUEBEC 夾 30 街，五睡房，
30x121 尺地，環境一流，價
錢公道，開價 \$

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216 (光治)

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2980
免費估價
圖樣工程
水電工程
承建新屋
設計圖則
裝修油漆
新合規牌
免費估價
日夜修理
電器修理
余鴻智
二九八·五·七·八

英皇工程
理工
程器
劉富
油漆·土木工程
承接裝修
地址:
636 E. 14th AVE.
新電話:
八七九·四三八九

修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余治

WAILEY PLUMBING AND HEATING LTD.
政府牌照，專門修理。
安裝商業樓宇，住宅，新屋
一切大小水喉，煤氣工程。
電話: 438.1118

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生

六月新盤

房屋
東西各區
投資買賣
工商樓宇
旅館酒樓
果舖餐室
各有盡有

列治文區仔屋半間，座落
NO2 和 BLUNDELL 附近，四
房一廳十餘年新，取價十
一萬九千。
生意良機
新盤
西區 KITSILANO BEACH 快餐
生意，堂食外賣兼送餐，
座落海灘兼栢文中心，夏
日人山人海，全期生財，
僅取價四萬九，抵買之至
華埠奇化街附近新建新华
中心，著名酒樓生意，租
平批好十年基礎生意穩定
東主另圖別業在脫手大
降價急售取價十三萬，誠
經營酒樓界投資人仕大好
機會。
DOWNTOWN 西區近栢文中
心區，大維旺街近（美麗華）
大酒店，超級鮮花瓜
果市場，年老退休減價急
貴，年營過半百萬，取價
五萬九千，抵買之至。
東區乃磨街 1020 號鋪
位月租六百元，適合各行
小生意。
東區京士威大街，家庭式
果舖有 649 彩票，電子
遊戲機，收入幫補租項紙
取價萬餘，抵買之至。

BAKERY (麵食糕餅店)
建立十年，著名西式
BAKERY，座落京士威旺街
夾乃路，SAFEWAY對面，架
設設備齊全，生意額年營
120,000，東主另途別業
原價五萬九。至在脫手。
果舖仔西百老匯大街夾劍
比街，地點一經經營十餘
年退休平貴八千元有商量
另點貨源足先得。
二排 150 座位西餐館，
座落哥倫比亞大街 ARMY
AND NAVY 對面，急賣三
萬元有商量，機會莫失。
本那比醫院附近 DELI-CAFE
三文治餐室小本投資，租
平，夫婦拍檔至為理想。
道宣退休人仕：
PORT MOODY 炸魚餐室取
價八千，撲足先得。
ROSSLAND 旅遊滑雪區果
鋪生意連貫栢文收租，
適合移民投資僅取價廿萬
歡迎查詢。
列治文新發展區，五睡房
七呎新觀屋，ASPEN DR. 夾
BLUNDELL 取價 \$215,000.

HANKEY 準旅館餐室生意租
平架檯齊備，生意每月約
二萬，平價急賣，賒銀生
意，萬勿錯過。
生意急賣
熟治文區旺街果舖生意平價
急賣，僅二萬九。誠邀。



列治文區。二睡房石屎屋
PARK TOWERS。交通便利。
道宣退休人仕：

REITMOODY 炸魚餐室取
價八千，撲足先得。

ROSSLAND 旅遊滑雪區果
鋪生意連貫栢文收租，
適合移民投資僅取價廿萬
歡迎查詢。

列治文新發展區，五睡房
七呎新觀屋，ASPEN DR. 夾
BLUNDELL 取價 \$215,000.

劉富
油漆·土木工程
承接裝修
地址:
636 E. 14th AVE.
新電話:
八七九·四三八九

菲沙夾 24 街，有牌收租屋三
單位，共 1200 元租，保
養好有雙車房交通方便，叫
價 \$139,000

RUPERT 夾東 23 街，新屋在建
築中，三層，標準地，歐洲
建築師大約九月底建成。
本那比大菜仔舖生意出售。
本那比近工廠區咖啡舖出售
61 街夾麻街士德古屋，樓上
兩睡房，楼下兩睡房。
KINGSWAY 夾 JOYCE 菜仔舖售

乃磨街夾片打東街，地大 45
X122，收租屋，前途好，
交通方便。

30 個單位收租屋，好利錢，
住家電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

趙崇溢
EDWARD CHIU

UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司 Office: 736-3831

李兆梅
STELLA LEE

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

唐人埠果舖連實業半數九十餘萬，
開價五十多萬。
高骨林農地十畝，五年新兩層大屋，
每層二十五百三十尺，正屋三廳七房，
烈治文耕地三畝，做生意，交通方便，開價四十出頭。
唐人埠果舖連實業半數九十餘萬，
開價五十多萬。
高骨林農地十畝，五年新兩層大屋，
每層二十五百三十尺，正屋三廳七房，
烈治文耕地三畝，做生意，交通方便，開價四十出頭。

鄧志文
MARTIN TANG

免費電腦估價
忠誠服務

1447 E. 21 街 33x123 樓上四房，樓下完成有三房，
合多家人家庭，近乃街，十四萬。
近唐人埠，七組單位栢文，年收三萬，商業地，有
大發展潛質，價只廿一萬，盡快！

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER
Office: 437-9431
Res.: 433-3270
Pager 735-6880

5465 CHAMBERS ST 地
大 50x100 樓上兩房土庫完成有兩房可出租，自
住兼收租，據子地區近公園學校 KINGSWAY 鄰中
帶旺，快！價 14 萬 3 千。
P.N.E. 地區地大 41x128，
有山景近學校交通便，
上四下二，土庫完成，獨
獨立門戶，自住兼收租
價十四萬四千。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313

沈慶俊
及沈太太
忠誠免費估價

3 年新大屋好景樓上千
四呎，樓下有廚房，近
蘭菲及 16 步。

5334 ROSS 街上下完成。
木板地 2 呎 \$170 萬。
23 年石米大屋近乃磨街
上三下二可出租 \$168,000

349 東 61 街 24 年石米上
三下二可分租 \$149,000

3560 FOSTER 20 年新上三下二可分租近京士威
城價 \$159,000
625 東 16 街上兩住宅，下二位急賣廿二萬請回價
1395 東 13 街 77 屋地上完成標準地 14 萬餘。
4555 CLARENCE 街石米 24 年大屋地大 6000呎 16 萬餘
溫泉區酒店出賣可自用或出租 \$40,000
2223 東 8 街 3 連 2 房標準地，14 萬餘。
741 東 11 街 3 連 2 房地 13 萬餘。
802 GREENE 街高骨林下完成 23 年新十萬餘。
近乃磨 29 街，24 年新，地大，十六萬餘。
八街近乃磨，三單位，十四萬餘。
5334 ROSS ST. (近乃 38 街) 温哥華特式屋，20
年新，十七萬餘。
近蘭菲 CHARLES ST. 12 萬餘。
8300 BEATRICE 上下完成共五房，地大，十三
萬餘。
5285 界限街近京士威，33x145 九萬九。
3577 西 29 街地大 50x122 屋租千三。業主急
賣 \$289,000
本拿比羽屋 12 年新，四單位。60x130, 27 萬餘。
生意
餐館，38 位，時間好，地點好，五萬餘。
49 街溫仔生意好。前鋪後居。日做三百餘。
租平 \$22,800
小型食物廠有移民計劃書，十四萬餘。
花旗銀行，日做三百，一萬九千三。

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

生意保險 樓宇三十年新或保養好
例舉：

保額: \$50,000
\$100,000
保費 (大險): \$250
\$482
保費 (全保): \$540
\$482
\$871

包括在內
無限制
租金
新購置樓宇
新購置生意財物
新成交生意入息
現錢及證券 (店內行社)
現錢及證券 (店外行社)
現錢及證券 (偽造)
第三者信譽
租客財業主責任
財業
賠償及除額

生意中斷
一年
一年
\$10,000
\$5,000
\$2,500
\$2,500
\$1,000
\$500
\$100
\$2,000
\$100
\$250

代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋，傢
俬，醫藥，旅
遊。
代理商業樓宇
柏文及生意
保險。
代業主管理商
業樓宇栢文，
房屋各種物業，
代收租金，
經驗豐富，手續
費廉。

實事實業燕梳有限公司

李標
MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住家: 433-7888
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

BILL LEE

張淳明
MICHAEL CHANG B.Com., R.I.B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 \$87-7711-7428 (24 小時)

意大利說屋

東區全副新。名之三層石米
屋。近 45 街 KILLARNEY。
地 75x129

公司: 434-1431
住家: 433-7888
傳呼機: 680-7305

完年新。迎舊屋，
上三廳三房，
地大 50x100，
地 75x129

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

ALBERT TANG
鄧啓東
住家: 879-9605
傳呼: 667-0636

MULTIPLE
REALTY LTD.
434-1431

二人工作只收一人報酬

務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家: 291-2583
傳呼: 645-6996

請從速

請還債。</p

唐人街BB地產公司

住宅房屋部
RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949



MICHELLE LIOT

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 733-4961

Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER

Pager: 686-0969

Res: 736-6194



STEVE WONG

Pager: 645-3232

Res: 420-0200

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

黃光煥
黃會瑩

林麗儀
謝松添

龍啓明
劉麗芳



SHARON LUM

Pager: 645-4559

Res: 879-5159

Bus. (604) 688-7888

Res: (604) 942-9500

Pager: 645-2882

Res: 435-7245

Bus. (604) 680-4848

Res: 873-0955

西區



▲ 1020 W. 55TH AVE, VANCOUVER 65x120四層樓上，一臥房樓下，新屋頂，新地盤，熱水HEAT。開價\$589,000 黃光煥 645-3232



▲ 626 西31街 56x140 大地近甘比街及女皇街，三層五臥房四浴室，全屋頂15.5至十一月，勿打擾租客。黃會瑩。梁寶琴 688-7888



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二層二層 \$119,000. 黃光煥 645-3232



▲ 3425 BALACLAVA ST. 西區腹地街角45x153，樓上三層，地盤，全屋頂，保養一新，土庫完成，只售 \$329,000 HARRY。梁寶琴 688-7888



▲ 桑拿士 2002 西19街 92x143 街角，三臥房，保養好，自住，投資或拆建均宜 \$648,000 梁寶琴。HARRY 688-7888



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上4房，各有浴室，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正售 2 房。全屋頂木地，2 大浴缸及衛浴及 2 廉房。黃會瑩無 645-3232



▲ 西區近 OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房，上庫完成二房，開價 \$379,000 保養一流。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011



▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地 58x125，全新屋，德國名建築商設計，用料及手工皆精心傑作，適應市中之特色，共 7 個臥房，5 個廁所 黃光煥 645-3232



▲ 825 西14街，城市屋兩層，三臥房，主人房有按摩浴缸，有洗漱乾衣機，連單位兩個，\$195,000 黃會瑩 688-7888



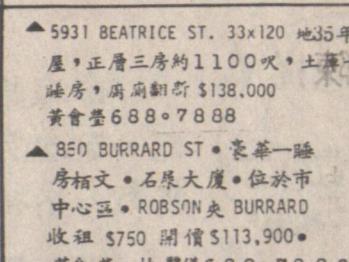
▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上二房，地下 1 房，廚房齊，木地，\$179,000 黃光煥 645-3232



▲ 6729 CAMBIE 街，地大 60x130，六浴房，三浴廁，全翻新，環境好，減價 \$419,000 梁寶琴 688-7888



▲ 6729 CAMBIE 街，地大 60x130，六浴房，三浴廁，全翻新，環境好，減價 \$419,000 梁寶琴 688-7888



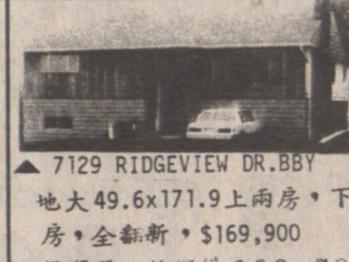
▲ 5931 BEATRICE ST. 33x120 地 35 年屋，正層三房約 1100 平方尺，上層睡房，廚房面積 \$138,000 黃會瑩 688-7888



▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房附文。石原大廈，位於市中心，ROBSON 街 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900。黃會瑩。林麗儀 688-7888



▲ 5626 KERR VAN. 12 年新，地大 33x122，樓上 3 房，地下 2 房，\$179,000 (近京士威 41 街) 黃光煥 645-3232



▲ 6953 BEATRICE VAN. (坡多利街 53 街) 樓上 2 房，地下 2 房，新裝修，膠外牆，鋁窗，黃光煥 645-3232



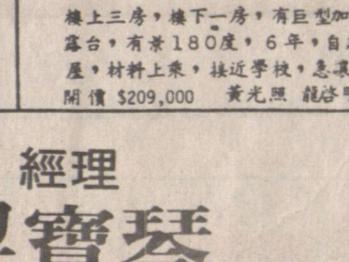
▲ 1749 E. 11TH AVE. 12 年新，地大 33x127，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127，地盤好。林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 562 BOUNDARY RD. BBY. 9 年新，地大 75x139，61x100，上兩睡，下兩睡，可出租。附近士小學。林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY. 9 年新，地大 75x139，61x100，上兩睡，下兩睡，可出租。附近士小學。林麗儀 MICHELLE 688-7888



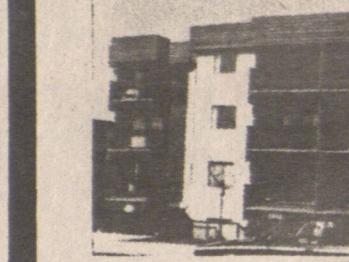
▲ 7220-16TH AVE. BBY. 66x113，66x113，33 年半地，樓上 2 房，地下 2 房，木地，開價 \$159,000 黃光煥 645-3232



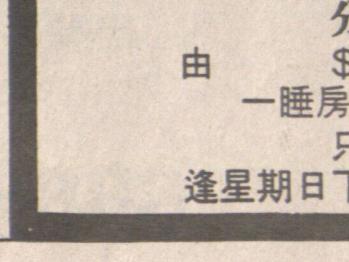
▲ 2715 GRAVELY VAN. 33x127，樓上 2 房，地下 2 房，木地，開價 \$159,000 黃光煥 645-3232



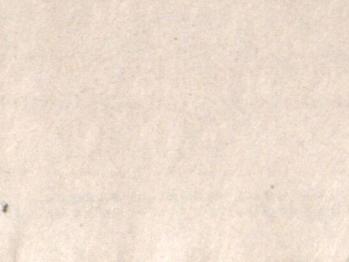
▲ 1506 FREDERICK RD. 24 年新，地大 44x117，北溫哥華，地 49x120，月入 \$1750，五臥房一廳，西人屋主，住養一流，同安雄偉，志貴。黃會瑩。林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 7213 STRIDE AVE. BBY. 66x113，66x113，33 年半地，樓上 2 房，地下 1 房，木地，開價 \$135,000 黃光煥 645-3232



▲ 720-16TH AVE. BBY. 66x113，66x113，33 年半地，樓上 2 房，地下 2 房，木地，開價 \$159,000 黃光煥 645-3232



▲ 2715 GRAVELY VAN. 33x127，樓上 2 房，地下 2 房，木地，開價 \$155,000 黃光煥 645-3232



▲ 2323 E. 38TH AVE. VAN. 地大 64x124，3 層復式，樓上 2 房，地下 1 房，開價 \$155,000 黃光煥 645-3232



▲ 2859 TRIUMPH 64x124，溫哥華特屋，地區好，地大 32x122，兩廳 4 睡房，四浴廁，地庫設備齊全，開價 \$145,000 黃光煥 645-3232

▲ 7097 E. BROADWAY BBY. 128 (EFF) 64x124，樓上 3 房，樓下 2 房，地庫，環境優美，4 層閣式洋房，開價 \$229,000 黃光煥 645-3232

▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110，樓上 3 房，樓下 2 房，地庫，環境優美，4 層閣式洋房，開價 \$229,000 黃光煥 645-3232

▲ 2859 TRIUMPH 64x124，溫哥華特屋，地區好，地大 32x122，兩廳 4 睡房，四浴廁，地庫設備齊全，開價 \$208,000 黃麗儀 MICHELLE

▲ 2323 E. 38TH AVE. VAN. 地大 64x124，3 層復式，樓上 2 房，地下 1 房，開價 \$155,000 黃光煥 645-3232

▲ 2859 TRIUMPH 64x124，溫哥華特屋，地區好，地大 32x122，兩廳 4 睡房，四浴廁，地庫設備齊全，開價 \$208,000 黃麗儀 MICHELLE

▲ 2323 E. 38TH AVE. VAN. 地大 64x124，3 層復式，樓上 2 房，地下 1 房，開價 \$155,000 黃光煥 645-3232

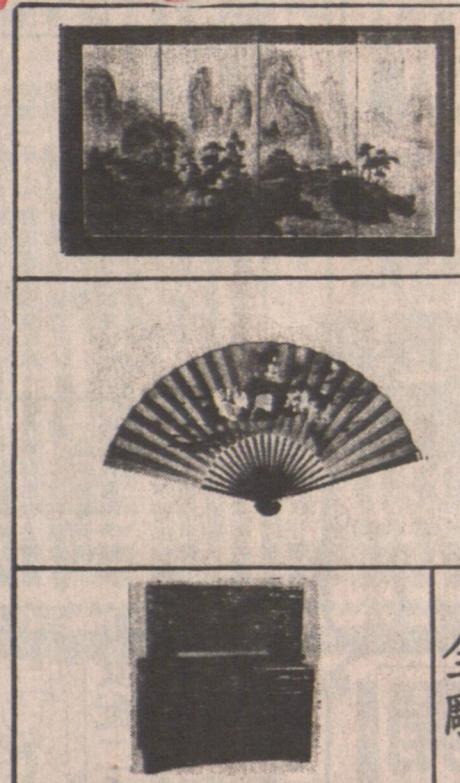
▲ 2859 TRIUMPH 64x124，溫哥華特屋，地區好，地大 32x122，兩廳 4 睡房，四浴廁，地庫設備齊全，開價 \$208,000 黃麗儀 MICHELLE

▲ 2323 E. 38TH AVE. VAN. 地大 64x124，3 層復式，樓上 2 房，地下 1 房，開價 \$155,000 黃光煥 645-3232

▲ 2859 TRIUMPH 64x124，溫哥華特屋，地區好，地大 32x122，兩廳 4 睡房，四浴廁，地庫設備齊全，開價 \$208,000 黃麗儀 MICHELLE

▲ 2323 E. 38TH AVE. VAN. 地大 64x124，3 層復式，樓上 2 房，地下 1 房，開價 \$155,000 黃光煥 645-3232

莊氏



自營工廠
歷史最久
質量最高

特聘上海師傅
負責維修保養



絹畫		原價	特價
金銀泊扇	30"	\$224	\$89
	35"	\$74	\$29
	40"	\$84	\$33
	50"	\$102	\$40
樟木箱	L	\$224	\$89
	M	\$850	\$360
	S	\$640	\$260
		\$430	\$160

中國傢俬藝術品中心

由六月十六日起
全部貨品四折至五折



大批中國紅木雲石傳統傢俬以
特價推出。另有象牙，漆器，
瓷器，古玩，景泰藍，金泊及
貝雕屏風等中國工藝品，都以
特價優惠僑胞。

貨倉存貨
一律以特價出售



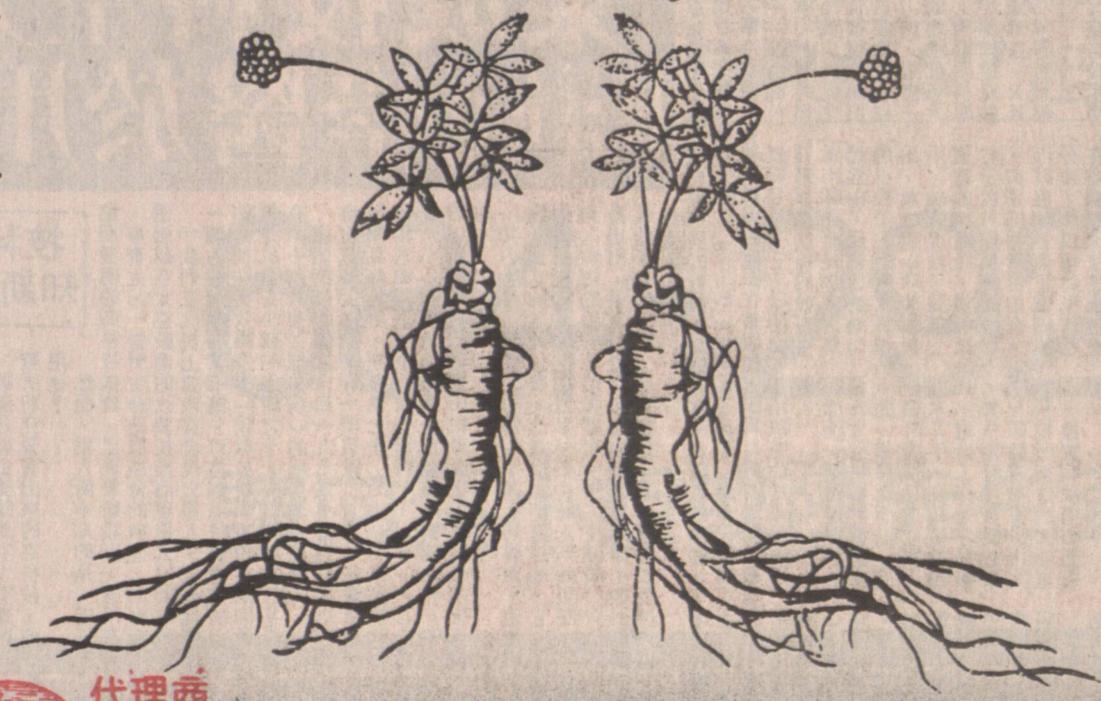
地址：溫哥華喜士定西街409號
電話：683-6012 683-9121

特別推薦

朝鮮民主人民共和國

開城特產

野生人參



送禮講心意·人參夠體面

北韓野生參·物輕情義厚



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜
七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛肚拼燙蹄
時菜炒什物
綠苗白飯
\$19.90

特價餐：招牌窩麵 \$4.90
五香牛腹飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90
火鴨特價 \$9.90
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐

工廠，寫字樓，外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。
253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27，1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起
- 城多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC 內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
溫哥華彌街五三六號

超值精選好介紹

香港 (三晚) \$1099 起	曼谷 (三晚) \$1359 起
香港 (三晚) 曼谷 (三晚) \$1449 起	

溫哥華、香港、曼谷專線
機票●酒店●接送

好介紹

參加上述旅程，將可
獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、
汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大
城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：
週一至週五，早上九時至下午六時；
週六，早上十時至下午二時。

電話 685-5263

IATA

536 MAIN ST.
VAN., B.C. V6A 2T9

精選特點：

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不用苦候轉機。
- 早人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

ElaxKing 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

片打東街 277 號

新出
迎合顧客需求
蒸飽
利潤越低，生意越好
密食當二番
車輪
臘腸卷
叉燒飽
鷄
迎衛生方飽
生
提子飽
豆沙
蓮蓉
奶黃
飽
供應
精美餅咁
餽贈親友
得體大方

精製
中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設
咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉飯
座位舒適
招呼週到

龍鳳餅家
LOONG FOONG
RESTAURANT AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135